

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 131 (2010)  
**Heft:** 11-12

**Rubrik:** Conseils aux débutants

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



«*De Dieu vient le bien, et des abeilles le miel*»

## Novembre - décembre 2010 «**Repos hivernal**»

Mes biens chers/ères,

Le dicton du mois passé «*octobre glacé fait vermine trépasser*» n'aura trouvé sa vérité que dans les ruches placées en altitude, et encore que la nuit! Avec ce proverbe issu du Moyen-Age, je ne risque pas de me tromper dans cette période qui nous conduit au temps de Noël. A l'époque, les abeilles étaient souvent représentées comme les messagères de Dieu... quel honneur pour nous apiculteurs d'être à leurs petits soins.

Les abeilles sont en grappe dans le cœur de la ruche. Même un froid sec, très important, n'a pas une mauvaise influence sur la colonie. Elle se resserre en grappe pour maintenir en son cœur une température d'environ 20 degrés.

La tranquillité doit être absolue pour ce repos hivernal bien mérité. Votre curiosité de débutant risque fort de vous amener à faire l'erreur monumentale d'ouvrir une ruche et ainsi de prendre le risque de la perdre... Aussi une solution simple consiste à mettre un couvre cadre en plexiglas qui vous permettra de visualiser votre colonie. Pour les abeilles, jointer ce couvercle avec de la propolis sera chose facile. Vu que la chaleur monte, il sera simple de l'isoler en lui posant dessus, une isolation thermique non-hygroscopique, du genre polystyrène (sagex) de 2 à 4 cm d'épaisseur. Trop souvent nous voyons encore des isolations faites avec de la moquette usagées ou du vieux feutre, qui non seulement sont difficiles à propoliser, mais en plus sont des nids à maladies, ils risquent fort de très bien conserver une humidité néfaste à nos protégées et à la longévité des boiseries.

Pour les ruches possédant un fond grillagé, il est possible d'enlever les tiroirs. Cela assure non seulement une bonne aération par le bas, mais diminue également le risque de retrouver au printemps, des cadres moisiss dans les bords de la ruche.

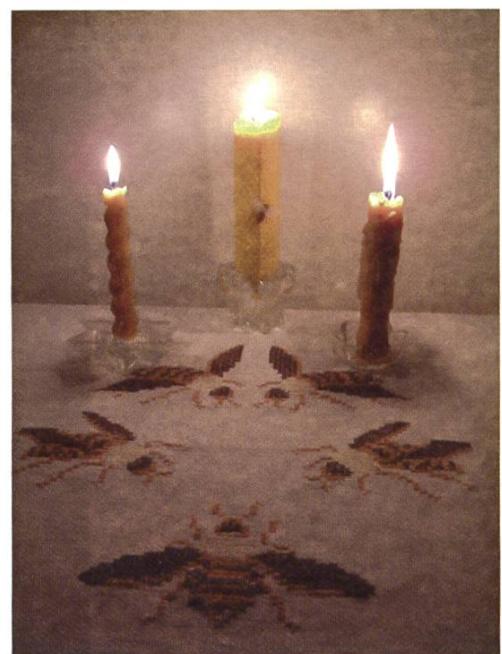


Un fond grillagé permet également au dioxyde de carbone produit par la colonie (gaz carbonique) de s'échapper puisqu'il est plus lourd que l'air, et empêchera les rongeurs de venir faire leur nid dans un coin de votre ruche et d'en grignoter les cadres. Une astuce consiste à mettre un double fonds grillagé qui permet une élimination des déchets et des varroas tout en ayant la possibilité d'y glisser un lange. Par précaution au moment du premier couvain par grand froid, un lange pourra y être glissé, également pour pouvoir effectuer le comptage de ces varroas de malheur.

A propos de ces varroas, n'oubliez pas de noter l'arrivée du premier gel, car si un traitement à l'acide oxalique (traitement hors couvain) s'avère nécessaire, il faudra attendre 21 jours plus tard, puisque la reine ne pondra plus avec cette baisse de température. Le traitement sera alors fait avec une température de minimum 5° mais attention à ce que toutes les abeilles soient dedans et en grappe. Pour rappel traiter est nécessaire lorsque sur le lange, que vous aurez préalablement enduit par exemple de graisse, vous trouverez plus d'un varroa journallement. Cet enduit fera que les fourmis auront plus de peine à déjouer vos comptes en venant se nourrir des cadavres.

### **N'oubliez pas:**

- ◆ De surveiller régulièrement l'état extérieur du rucher: branches qui tapent, calage des ruches, mettre une pierre sur le toit ou arrimer la ruche avec des sangles si nécessaire...
- ◆ De planter des haies d'arbres coupe-vent à pollen ou mellifères pour nos ruches. C'est à cette saison de l'année que ceux-ci sont à planter, et suivant le voisinage cela demandera à vos abeilles de prendre de l'altitude avant de passer au-dessus de leurs têtes.
- ◆ D'éliminer les amas de neige devant les entrées. Surtout si sa fonte est suivie d'un gel, non seulement il y aura barrage, mais les réflexions du soleil pourront créer une forte luminosité. Celle-ci aurait tendance à inciter les abeilles à sortir par des températures qui ne s'y prêtent pas.
- ◆ De profiter, du moment que notre présence au rucher n'est plus nécessaire, pour mettre en ordre, réviser, réparer, compléter le matériel et l'outillage.
- ◆ De faire le bilan de la saison écoulée et de préparer votre stratégie à venir.
- ◆ De poursuivre votre formation théorique, la bibliothèque SAR est là pour vous (vous la trouverez en allant sur le site de la SAR: [www.abeilles.ch](http://www.abeilles.ch))
- ◆ De ne pas oublier votre famille dans ces temps de fêtes de fin d'année que je vous souhaite excellentes.



**Rémy Meier**